

51/69-70

... vostre fils [B e a t K a s p a r Zurlauben, der sich damals in sav. Diensten befand] que l'ordinaire de cette Semaine m'a apporté".

"le 6 May [16]70, ou il me prie encore de presser ... frybourg pour donner leur Declaration".

1) vgl. etwa AH 42/133

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob I. Zurlauben. - AH 51, 437-442b - Seite 442 und 442a leer

70

1670 Juli 19., Baden

A

SCHREIBEN DES [SAV. AMBASSADOREN BENOIT II CIZE, MARQUIS] DE GRE-SY AN RITTER UND STATTHALTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"J'accuse la lettre que vous avéz pris la peine de m'escire le 10.^{me} du courant qui m'a esté icy rendue, Sur le contenu de laquelle Je vous diray que i'ay fait lire à ... [Paul] M ü l l e r diverses lettres des Cantons qui ont remercié S.A.R. [K a r l E m a n u e l II.] des liberalités qu'elle leurs a fait par les beaux ornemens d'autels qu'elle leur a envoyé [- Stadt und Amt Zug erhielt Paramenten für die Kirche St. Michael in Zug sowie die Pfarrkirchen von Aegeri, Menzingen und Baar -]¹, et moy pour les leurs avoir procuré dont Je vous envoie ... cy Joints des Copies comme vous m'avéz demandéz. Le dit ... Conseiller Müller me dit qu'il n'estoit pas besoin que ie fisse lire les dites lettres à Mrs. les Deputéz de Zoug [gemeint: Ulrich S c h ö n und Franz K r e u e l] puisque cela estoit Superflus, et me pria de ne rien temoigner sur le retardement qu'a fait le Canton de Zoug, puisqu'il ne faut pas que pour la mauvaise conduite de quatre ou cinq Partiaux à l'Espagne faire esclater le peu de civilité qu'ils sont cause que leur Canton a exercé, ils auront bien de la confusion, puisqu'ayant voulû chercher l'exemple des autres, ils verront qu'ils Sçavent rendre les civilités qui sont deues a un grand Prince leur Allié pour les presens des ornemens d'autel qu'il leurs a fait, quoy qu'il n'en aye pas tant donné à Underval d'en haut, ny a Underval d'en bas comme il a fait à Zoug, ny moins un Si riche, et si beau Goubelet, comme celluy que i'ay procuré au Canton de Zoug [- dieser war den Schützen zuge-dacht -]; Je vous advoue ... que ie suis mortifié de leur conduite, parcequ'elle decredite les offices que ie suis desireux de rendre à S.A.R. (ainsy

que i'ay fait), en faveur de ce Canton là. voyla donc ... le service que rendent à leur Patrie ces cinq ou Six qui ont empêché qu'on n'aye remercié S.A.R. et moy pour les ... Ornemens d'autel, et Goubelet que i'ay envoyé ... Sur les prieres et recherches qu'il [gemeint der Kanton Zug] m'en a fait faire. Je ne me reprend pas des Supplications que i'ay porté à S.A.R. pour cela, puisque les ... Ornemens ... Sont pour le[!] gloire de Dieu, ainsy Si le Canton de Zoug voudra remercier S.A.R. et moy, il le fera, autrement peu m'importe qui Suis Seulement mortifié de voir qu'ils Se decreditent par telle conduite qui ne peut iamais estre approuvée de qui que ce soit. voyla ... ce que Je puis repliquer Sur le contenu de la vostre. Vous auréz appris par le retour de ... Müller comme il ne se fait pas grand chose à cette Diète [Jahrrechnung] de Bade, laquelle (l'on croit) s'achevera bientôt J'y ay fait ma proposition à Messieurs les Deputés des Cantons Catholiques alliés à S.A.R. qu'ils ont treuvez[!] tres obligeante, vous la verréz ... par la communication qui en Sera faite à vostre Canton.²

Monseigneur [Guillaume-François Carron] le Marquis de S t. T h o m a s [Premier Secrétaire d'Etat] m'a aussy escrit que ... l'ambassadeur [Giovanni Battista Conte di] B i g l i o r [e d i L u s e r n a - a.o. Ambassador Savoyens beim Hl. Stuhl -] Sera arrivé à Rome, et qu'il a adressé à ... vostre fils [B e a t K a s p a r Zurlauben, der sich in der Begleitung Bigliores befand], vostre lettre que ie luy avois envoyé pour luy, Je continue tousiours par les miennes de parler de vostre personne à S.A.R., affin de conserver en luy cett'Estime et cett'affection qu'il a pour vous et pour ... vostre fils, Je serois bien mortifié Si Sadite A.R. avoit connoissance de la conduite de ... [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zoug en cette affaire des ornemens d'autels. ...

J'ay traité ... les Deputés de Zoug avec ... Muller, et avons beû à vostre chere Santé Monsieur".

1) vgl. AH 42/133

2) s. EA VI 1, 798 qqq